



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.31(Total No.617)

Notice No.933-987

5 August 2013

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	13112	XIANREND AO HARBOUR	1:15000	2013 年 7 月第 2 版	

### Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	13112	XIANREND AO HARBOUR	1:15000	2011 年 9 月第 1 版	

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Huludao Port	(933)
	Liaodong Gulf	(959),(960),(961),(962), (963)
	Tangshan Port	(964),(965)
	Dongying Port	(934)
Yellow Sea	Lianyungang Port	(935),(936),(966)
	Lvsi Port	(937),(938)
East China Sea	Huangpu River	(939)
	Changjiangkou	(940),(967)
	Hangzhou Gulf	(941),(942)
	Approaches to Dayangshan	(943),(944)
	Zhoushan Islands	(945),(968),(969),(970), (971)
	Yongjiang	(972)
	Shipu Port	(973)
	Taizhou Bay	(974)
Taiwan Strait	Haitan Strait	(946)
	Xinghua Bay	(947)
	Meizhou Bay	(975)
	Xiamen Port	(976),(977),(978)
	Jiulongjiangkou	(979)
	Dongshan Port	(980)
South China Sea	Shantou Port	(948),(981)
	South China Sea Northwards	(982)

Guangzhou Port	( 983 )
Dapeng Bay	( 949 )
Shenzhen Port	( 950 )
Zhuhai Port	( 951 ),( 952 ),( 984 )
Zhujiang	( 953 )
Yamen Channel	( 985 )
Maoming Port	( 986 )
Hainan Island	( 954 ),( 955 ),( 956 ),( 957 ), ( 958 ),( 987 )

## 2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12003		959,960,961,962,963
13001	933	
14101	933	
22122		964,965
22124		965
23101		964
30801	934	
33001	934	
41112	935,936	
41122		966
43001	937,938	
43232	937,938	
44124		967
44125		967
44127	940	
44213	939	
44214	939	
44268	939	
50407		973
51001	941	
52001	942	
52132	943,944	
52134		969
52137		971
53001	945	968
53132		968,970
53253		972
54001		974
54232		974
60401	946	
62002	946,947	
62661	947	
63111		975
63131		975
64001		976
65001		979





## Notices to Mariners

### 933. Bohai Sea – Huludao Port – Lightbeacon

Amend the position and characteristic of lightbeacon in the following position:

New Name	Former Position	New Position	New Characteristic
(1) 航道中线前导标	40°42'37".8N, 120°58'02".2E	40°42'22".6N, 120°58'18".0E	↑定 60m10M
(2) 航道中线后导标	40°42'54".9N, 120°57'46".3E	40°42'56".7N, 120°57'46".2E	↑定 80m10M
(3) 支航道前导标	40°42'19".7N, 120°57'33".8E	40°42'20".2N, 120°57'40".2E	↑定 27m4M
(4) 支航道后导标	40°42'20".3N, 120°57'32".2E	40°42'23".4N, 120°57'35".9E	↑定 31m4M

Chart 13001(1,3)[2012-1484] 14101[2012-1486]

Source Beihai Aids 025/2013

### 934. Bohai Sea – Dongying Port – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named " 东营港四突堤 3 号泊位灯桩" in position 38°06'01".0N, 118°58'53".9E, characteristic: "★<sup>闪 3s</sup>9.5m5M".

Chart 30801[2012-131] 33001[2013-716]

Source Beihai Aids 024/2013

### 935. Yellow Sea – Lianyungang Port – Buoyage

Delete the light-buoy named " 连云港港 50 号" in position 34°44'58".8N, 119°24'54".2E, characteristic: "(50) <sup>闪(3)红 10s</sup>".

Chart 41112[2013-778]

Source Shanghai Aids 015/2013

### 936. Yellow Sea – Lianyungang Port – V-AIS

Insert the AIS Virtual Navigation Mark named "50 HAO" in position 34°44'58".8N, 119°24'54".2E, characteristic: "(50) <sup>莫(0)黄 12s</sup> V-AIS".

Chart 41112[2013-935]

Source Shanghai Aids 015/2013

### 937. Yellow Sea – Lvsi Port – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 吕四港 14 号灯浮标	32°05'07".0N, 121°45'46".2E	(14) <sup>莫(0)黄 12s</sup>

(2) 吕四港 15 号灯浮标 32°05'32".6N,121°45'05".1E

(15)  莫(0)黄 15s

Chart 43001[2013-779] 43232[2013- ]

Source Shanghai Aids 015/2013

### 938.Yellow Sea – Lvsi Port – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:















Name	Position	Characteristic
(1) 吕四港 14A 号灯浮标	32°05'49".3N,121°44'41".6E	(14A)  闪(2)绿 6s
(2) 吕四港 14 号灯浮标	32°04'46".5N,121°46'37".3E	(14)  闪绿 4s
(3) 吕四港 15 号灯浮标	32°05'35".6N,121°44'43".8E	(15)  闪(2)红 6s
(4) 吕四港 16 号灯浮标	32°06'19".9N,121°43'46".2E	(16)  闪(3)绿 10s
(5) 吕四港 17 号灯浮标	32°06'38".3N,121°42'48".4E	(17)  闪(3)红 10s
(6) 吕四港 18 号灯浮标	32°07'29".8N,121°41'26".3E	(18)  闪绿 4s
(7) 吕四港 19 号灯浮标及 AIS 航标	32°07'52".3N,121°39'57".5E	(19)  闪红 4s AIS
(8) 吕四港 20 号灯浮标	32°08'12".8N,121°38'29".3E	(20)  闪(2)绿 6s
(9) 吕四港 21 号灯浮标	32°08'03".5N,121°37'33".2E	(21)  闪(2)红 6s
(10) 吕四港 22 号灯浮标	32°08'21".9N,121°36'33".2E	(22)  闪(3)绿 10s
(11) 吕四港 23 号灯浮标	32°08'14".5N,121°36'18".5E	(23)  闪(3)红 10s
(12) 吕四港 24 号灯浮标	32°08'55".4N,121°35'19".3E	(24)  闪绿 4s
(13) 吕四港 25 号灯浮标	32°09'17".7N,121°34'07".7E	(25)  闪红 4s
(14) 吕四港 26 号灯浮标	32°09'58".1N,121°33'08".0E	(26)  莫(0)黄 12s

Chart 43001(2,5,7,11,13,14)[2013-937] 43232(1~11)[2013-937]  
Source Shanghai Aids 015/2013

### 939.East China Sea – Huangpu River – Buoyage

Amend the name of light-buoy in position 31°00'06".0N,121°25'35".6E from "闵浦 1 号" to "148 号", others unchanged.

Chart 44213[2013-293] 44214[2011- ] 44268[2010-771]

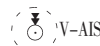
Source Shanghai Aids 015/2013

### 940.East China Sea – Changjiangkou – V-AIS

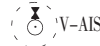
Delete the V-AIS in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) EAST WRECK BUOY AIS 虚拟航标	30°59'06".4N,122°31'54".9E	 V-AIS

(2)SOUTH WRECK BUOY AIS 虚拟航标 30°58'59".5N,122°31'46".8E



(3)WEST WRECK BUOY AIS 虚拟航标 30°59'06".4N,122°31'38".8E



(4)NORTH WRECK BUOY AIS 虚拟航标 30°59'13".4N,122°31'46".8E



Chart 44127(with chart unchanged)[2013-858]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 941.East China Sea – Hangzhou Gulf – Approaches to Jinshan Channel – V-AIS



Delete the AIS Virtual Navigation Mark named "JSD 98 WRECK" in position 30°27'14".0N, 121°48'13".0E, characteristic:"".

Chart 51001(with chart unchanged)[2013-861]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 942.East China Sea – Hangzhou Gulf – Approaches to Jinshan Channel – V-AIS

Delete the AIS Virtual Navigation Mark named "HAI LING 2 CHEN" in position 30°43'38".0N,122°17'16".0E, characteristic:"".

Note: Delete temporary notices No.294 in Issue No.8 2009.

Chart 52001[2013-783]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 943.East China Sea – Approaches to Dayangshan – Buoyage

Move the light-buoy named "H56 号" from position 30°38'18".1N,122°02'06".5E to new position 30°38'17".0N,122°02'02".5E, others unchanged.

Chart 52132[2013-783]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 944.East China Sea – Approaches to Dayangshan – Lightbeacon

Change the name of the lightbeacon in the following position, others unchanged:

Former Name	Position	New Name
(1)沈客 1 号灯桩	30°36'08".0N,122°08'22".1E	沈家湾导堤 1 号灯桩
(2)沈客 2 号灯桩	30°36'15".3N,122°08'08".6E	沈家湾导堤 2 号灯桩

Chart 52132[2013-943]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 945.East China Sea – Zhoushan Islands – V-AIS


Insert the AIS Virtual Navigation Mark named "ZHE PU YU YUN 48797" in position 29°55' 36".0N,122°33'24".0E, characteristic:"V-AIS".

Chart 53001[2013-862] 2308[2013-862]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 946.Taiwan Strait – Haitan Strait – V-AIS


Insert the AIS Virtual Navigation Mark named "LI AN 55 CHEN WRECK" in position 25°38' 28".8N,119°38'00".0E, characteristic:"V-AIS".

Chart 60401[2013-785] 62002[2013-900] 2311[2013-900]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 947.Taiwan Strait – Xinghua Bay – V-AIS


Insert the AIS Virtual Navigation Mark named "JXL 28 CHEN WRECK" in position 25°18' 14".6N,119°26'08".9E, characteristic:"V-AIS".

Chart 62002[2013-946] 62661[2013-786] 2311[2013-946]

Source Shanghai Aids 015/2013

#### 948.South China Sea – Shantou Port – Guang'ao Harbour – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:



Name	Position	Characteristic
(1)广澳防波堤 1 号灯浮	23°12'36".9N,116°46'49".6E	(1)  莫(0)黄 12s
(2)广澳防波堤 2 号灯浮	23°12'46".2N,116°46'39".8E	(2)  莫(0)黄 12s

Chart 81201[2013-751] 81202[2013-751] 81203[2013-751]

Source Nanhai Aids 053/2013

#### 949.South China Sea – Dapeng Bay – Buoyage


Amend the characteristic of light-buoy named "光汇 1 号灯浮" in position 22°33'55".8N,114° 23'47".4E to "闪绿 4s 雷康(G)".

Chart 83001[2013-720]

Source Nanhai Aids 049/2013

#### 950.South China Sea – Shenzhen Port – Yantian Harbour – Lightbeacon

Insert "(1)★闪(2)红 6s6m5M(同闪)" in position 22°33'37".0N,114°14'59".9E.

Chart 84102[2013-312]

Source Nanhai Aids 051/2013

951.South China Sea – Zhuhai Port – Jiuzhou Harbour – Buoyage

Delete "  " in position 22°13'58".5N,113°36'58".8E.

Chart 84206[2013-659] 84218[2013-789] 84248[2013-29]

Source Nanhai Aids 052/2013

952.South China Sea – Zhuhai Port – Jiuzhou Harbour – Lightbeacon

Insert "  " in position 22°14'01".5N,113°36'53".4E.

Chart 84206[2013-951] 84218[2013-951] 84248[2013-951]

Source Nanhai Aids 052/2013

953.South China Sea – Zhujiang – Lianhuashan Eastern Fairway – AIS


Add "  " on light-buoy named " 莲花山东航道 3 号灯浮 " in position 22°57'09".5N,113°32'37".0E.

Chart 84236[2013-516]

Source Nanhai Aids 050/2013

954.South China Sea – Hainan Island – Qinglan Port – Buoyage

Amend the characteristic or position of the following light-buoy:







Former Position	New Position	New Characteristic
(1)19°32'17".8N,110°50'30".1E	19°32'11".5N,110°50'31".7E	(8)  闪(3)红 10s
(2)19°32'18".2N,110°50'33".0E	19°32'17".4N,110°50'34".8E	(9)  闪(3)绿 10s
(3)19°32'40".1N,110°50'24".1E	19°32'40".1N,110°50'23".4E	(11)  闪(2)绿 6s
(4)19°32'38".1N,110°50'21".1E	19°32'36".1N,110°50'23".4E	(12)  闪红 4s
(5)19°32'59".6N,110°50'03".8E	不变	(13)  闪绿 4s
(6)19°33'28".7N,110°49'43".7E	不变	(15)  闪(3)绿 10s

Chart 02101(with chart unchanged)[2013- ]

Source Nanhai Haikou Aids 015/2013

955.South China Sea – Hainan Island – Qinglan Port – Buoyage

Move light-buoy to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)清澜港 2 号灯浮	19°30'45".7N,110°50'42".7E	19°31'03".9N,110°50'38".3E

- (2)清澜港 3 号灯浮 19°30'46".7N,110°50'47".2E 19°31'05".0N,110°50'41".4E
- (3)清澜港 4 号灯浮 19°31'34".6N,110°50'29".6E 19°31'31".3N,110°50'30".2E
- (4)清澜港 5 号灯浮 19°31'34".7N,110°50'32".9E 19°31'31".7N,110°50'33".9E

Chart 02101(with chart unchanged)[2013-954]

Source Nanhai Haikou Aids 015/2013

### 956.South China Sea – Hainan Island – Qinglan Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:





Name	Position	Characteristic
(1)清澜港 6 号灯浮	19°31'46".0N,110°50'29".6E	(6)  闪红 4s(同闪)
(2)清澜港 7 号灯浮	19°31'46".2N,110°50'32".5E	(7)  闪绿 4s(同闪)
(3)清澜港 10 号灯浮	19°32'22".3N,110°50'29".5E	(10)  闪(2)红 6s
(4)清澜港 14 号灯浮	19°32'41".5N,110°50'19".4E	(14)  闪(3)红 10s

Chart 02101(with chart unchanged)[2013-955]

Source Nanhai Haikou Aids 015/2013

### 957.South China Sea – Hainan Island – Yangpu Port – Lightbeacon

Move the lightbeacon to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)引桥北 1 号灯桩	19°47'37".3N,109°08'38".2E	19°47'39".7N,109°08'37".9E
(2)引桥北 2 号灯桩	19°47'32".5N,109°08'48".6E	19°47'35".0N,109°08'47".8E
(3)引桥北 3 号灯桩	19°47'27".8N,109°08'59".2E	19°47'29".2N,109°09'00".8E
(4)引桥北 4 号灯桩	19°47'22".5N,109°08'09".8E	19°47'24".7N,109°09'10".7E
(5)引桥北 5 号灯桩	19°47'18".3N,109°08'20".4E	19°47'20".3N,109°09'20".5E

Chart 04001(5)[2013-907] 04002(5)[2013-277] 04401(5)[2013-583]

Source Nanhai Haikou Aids 014/2013

### 958.South China Sea – Hainan Island – Approaches to Basuo Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:



Position	Characteristic
(1)19°10'28".5N,108°36'40".7E	 闪(2)5s
(2)19°09'40".5N,108°37'20".5E	 闪(2)5s

Chart 04001[2013-957] 3317[2013-907]

Source Nanhai Haikou Aids 016/2013





## Temporary Notices

### 959. Bohai Sea – Liaodong Gulf – Pipeline Work(T)

From 18 August 2012 to 30 December 2013, pipeline work is in progress day and night within the 2M wide area centered on the line joining 39°56'44".2N,120°49'35".4E and 39°58'01".6N, 120°49'35".8E.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 12003

Source Liaoning Navigation Notice 014/2012&039/2013

### 960. Bohai Sea – Liaodong Gulf – Pipeline Work(T)

From 18 August 2012 to 30 December 2013, pipeline work is in progress day and night within the 2M wide area centered on the line joining 39°55'40".4N,120°49'00".9E and 39°56'44".2N, 120°49'35".4E.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 12003

Source Liaoning Navigation Notice 015/2012&040/2013

### 961. Bohai Sea – Liaodong Gulf – Pipeline Work(T)

From 18 August 2012 to 30 December 2013, pipeline work is in progress day and night within the 2M wide area centered on the line joining 39°57'23".1N,120°48'20".1E and 39°58'03".4N, 120°49'32".2E.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 12003

Source Liaoning Navigation Notice 016/2012&041/2013

### 962. Bohai Sea – Liaodong Gulf – Pipeline Work(T)

From 18 August 2012 to 30 December 2013, pipeline work is in progress day and night within the 2M wide area centered on the line joining 39°56'44".2N,120°49'35".4E and 39°57'59".2N, 120°49'39".4E.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 12003

Source Liaoning Navigation Notice 017/2012&042/2013



### 963. Bohai Sea – Liaodong Gulf – Pipeline Work(T)

From 18 August 2012 to 30 December 2013, pipeline work is in progress day and night within the 2M wide area centered on the line joining 39°57'23".1N,120°48'20".1E and 39°58'13".6N, 120°46'49".2E.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 12003

Source Liaoning Navigation notice 018/2012&043/2013

### 964. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Fairway Construction(T)

From 26 June to 31 December 2013, fairway construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1)39°03'33".8N,118°31'03".3E
- (2)39°05'26".6N,118°35'50".8E
- (3)39°05'32".0N,118°36'52".3E
- (4)39°05'14".1N,118°38'09".8E
- (5)39°04'41".7N,118°38'58".5E
- (6)39°03'24".7N,118°39'36".2E
- (7)39°00'27".8N,118°39'24".5E
- (8)38°58'03".9N,118°41'01".5E
- (9)38°58'07".0N,118°41'09".0E
- (10)39°00'16".3N,118°39'47".2E
- (11)39°03'41".2N,118°39'45".6E
- (12)39°05'11".9N,118°38'49".5E
- (13)39°05'46".5N,118°36'22".2E
- (14)39°03'39".9N,118°30'59".4E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Anchoring and dragging are prohibited within the operating area. If vessels must enter the operating area, mariners should contact with the operating vessel ahead. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 22122 23101

Source Hebei Navigation Notice 013/2013

### 965. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Basin Construction(T)

From 28 June to 15 December 2013, basin construction is in progress within the area bounded



by the following position:

- (1)38°54'50".9N,118°30'20".4E
- (2)38°54'26".3N,118°30'20".4E
- (3)38°54'26".3N,118°29'44".7E
- (4)38°54'39".6N,118°28'54".9E
- (5)38°55'02".6N,118°29'07".3E
- (6)38°54'50".9N,118°29'44".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&71. Vessels should contact with the operating vessel. Anchoring and dragging are prohibited within the operating area.

**Chart** 22122 22124

**Source** Caofeidian Navigation Notice 005/2013

#### 966.Yellow Sea – Lianyungang Port – Qitai Working Area Southwards – Dredging(T)

From 16 July to 31 December 2013, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)34°41'06"N,119°27'52"E
- (2)34°40'51"N,119°28'03"E
- (3)34°40'22"N,119°28'12"E
- (4)34°40'19"N,119°28'04"E
- (5)34°40'45"N,119°27'56"E
- (6)34°41'01"N,119°27'47"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels should contact with operating vessel ahead.

**Chart** 41122

**Source** Lianyungang Navigation Notice 096/2013

#### 967.East China Sea – Changjiangkou – Rehabilitation Construction(T)

From 19 July to 30 September 2013, rehabilitation construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)31°18'06".0N,121°44'57".8E
- (2)31°17'34".4N,121°45'50".5E
- (3)31°17'18".4N,121°45'37".5E
- (4)31°17'50".0N,121°44'44".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. AIS is on work.



Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 44124 44125

Source Shanghai Navigation Notice 279/2013

#### 968. East China Sea – Zhoushan Islands – Jintang Bridge Northwards – Construction(T)

From 20 July to 15 December 2013, construction is in progress day and night within a 1200m wide area centered on the line joining the following position:

(1) 30°07'23".0N, 121°46'24".0E

(2) 30°05'43".8N, 121°44'19".3E

(3) 30°03'02".9N, 121°40'57".9E

(4) 30°02'46".0N, 121°40'37".9E

(5) 30°02'15".2N, 121°39'59".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06&16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels must obey the command of guardship. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Emergency contact phone 13916072989.

Chart 53001 53132

Source Ningbo Navigation Notice 139/2013

#### 969. East China Sea – Zhoushan Islands – Zhoushan Island Northwards – Pier Construction(T)

From 20 July to 15 November 2013, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 30°06'48"N, 122°12'32"E

(2) 30°06'41"N, 122°12'32"E

(3) 30°06'41"N, 122°12'08"E

(4) 30°06'48"N, 122°12'08"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 200m off operating area.

Chart 52134

Source Zhoushan Navigation Notice 115/2013

#### 970. East China Sea – Zhoushan Islands – Daxie Harbour – Work(T)





From 1 August 2013 to 1 February 2014, work is in progress daily 7:30 to 17:30 within the following two area:

1, Beilun Working Area (join the following two points and extend to Beilun seaside):

(1) 29°54'35".4N, 121°55'32".2E

(2) 29°54'38".6N, 121°55'30".7E

2, Daxie Working Area (join the following two points and extend to Daxie seaside):

(3) 29°54'41".3N, 121°55'41".4E

(4) 29°54'44".4N, 121°55'39".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Navigable area is set between the two construction center point, 100m wide. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels must obey the command of guardship. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass by slowly.

Chart 53132

Source Ningbo Navigation Notice 142/2013

#### 971. East China Sea – Zhoushan Islands – Approaches to Zhitoujiao – Surveying(T)

From 18 July to 30 September 2013, surveying is in progress daily 7:00~18:30 within the area bounded by the following position:

(1) 29°53'20".9N, 122°08'15".2E

(2) 29°53'20".2N, 122°08'21".7E

(3) 29°52'55".6N, 122°08'18".8E

(4) 29°52'56".5N, 122°08'11".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 52137

Source Ningbo Navigation Notice 136/2013

#### 972. East China Sea – Yongjiang – Work(T)

Chinese Version Only.

#### 973. East China Sea – Shipu Port – Pier Construction(T)

From 20 September 2012 to 31 October 2013, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:



(1)29°03'18"N,121°39'39"E

(2)29°03'17"N,121°39'44"E

(3)29°03'12"N,121°39'43"E

(4)29°03'13"N,121°39'38"E

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 50407

Source Taizhou Navigation Notice 050/2012&038/2013

#### 974.East China Sea – Taizhou Bay – Dredging & Fetching and Filling(T)

From 5 July 2012 to 31 December 2014, dredging & fetching and filling is in progress within the following area:

1, fairway dredging area:

(1)28°36'48"N, 121°34'42"E

(2)28°36'55"N, 121°35'01"E

(3)28°35'18"N, 121°35'49"E

(4)28°35'03"N, 121°36'16"E

(5)28°34'49"N, 121°36'04"E

(6)28°34'42"N, 121°35'45"E

2, Shiyitang eastwards sand fetching area:

(1)28°38'15"N, 121°33'49"E

(2)28°38'18"N, 121°33'56"E

(3)28°37'43"N, 121°34'15"E

(4)28°37'40"N, 121°34'08"E

3, Shiyitang northwards sand fetching area:

(1)28°40'20"N, 121°31'21"E

(2)28°40'05"N, 121°32'02"E

(3)28°39'59"N, 121°31'59"E

(4)28°40'14"N, 121°31'18"E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.06&16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 54001 54232

Source Taizhou Navigation Notice 036/2012&039/2013



#### 975.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Work(T)

From 16 July 2013 to 10 May 2014, work is in progress within the area bounded by the following position:

(1)25°06'36"N,119°03'12"E

(2)25°07'18"N,119°01'54"E

(3)25°08'24"N,119°00'12"E

(4)25°11'18"N,119°00'24"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Vessels should contact with operating vessel ahead.

Chart 63111 63131

Source Putian Navigation Notice 016/2013

#### 976.Taiwan Strait – Xiamen Port – Jimei Bridge Eastwards – Dredging(T)

From 10 December 2012 to 10 November 2013, dredging is in progress within an area bounded by the following position:

(1)24°35'50".4N,118°07'40".3E

(2)24°35'37".4N,118°07'54".6E

(3)24°35'37".6N,118°08'41".7E

(4)24°34'52".6N,118°08'58".4E

(5)24°34'54".1N,118°08'05".3E

(6)24°35'46".7N,118°07'37".3E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Emergence contact phone: 13806049334.

Chart 64001

Source Xiamen Navigation Notice 048/2012&012/2013

#### 977.Taiwan Strait – Xiamen Port – Xunjiang Port – Construction(T)

From 20 May to 20 November 2013, construction is in progress within an area bounded by the following position

(1)24°32'09".1N,118°13'48".8E

(2)24°32'04".1N,118°14'00".0E

(3)24°31'41".6N,118°13'48".0E



(4)24°31'46".6N,118°13'37".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly. Tel:13600965010

Chart 65131

Source Xiamen Navigation Notice 013/2013

#### 978.Taiwan Starit – Xiamen Port – Xunjiang Port – Reef Exploding(T)

From 4 July 2013 to 4 January 2014, reef exploding is in progress within an area bounded by the following position

(1)24°32'03".2N,118°13'17".4E

(2)24°31'49".2N,118°13'07".4E

(3)24°31'36".1N,118°13'36".6E

(4)24°31'52".0N,118°13'42".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass by slowly. During the reef exploding, centered on explosion point, iron ship are prohibited from entering in radius 150m, wooden ship are prohibited from entering in radius 250m, swimming and diving are prohibited in radius 2000m. Tel:13959266270

Chart 65131

Source Xiamen Navigation Notice 017/2013

#### 979.Taiwan Strait – Jiulongjiangkou – Fairway Construction(T)

From 15 August 2012 to 31 December 2013, fairway construction is in progress within a 200m wide area centered on the line joining the following position:

(1)24°24'12".9N,117°58'36".7E

(2)24°24'03".5N,117°57'25".6E

(3)24°24'08".5N,117°56'38".8E

(4)24°23'43".4N,117°55'18".5E

(5)24°23'44".9N,117°54'56".3E

(6)24°24'08".8N,117°54'08".4E

(7)24°24'23".7N,117°53'17".E

(8)24°25'09".4N,117°51'59".9E

(9)24°25'17".7N,117°51'37".5E





- (10)24°25'40".6N,117°51'05".0E
- (11)24°25'49".5N,117°50'45".8E
- (12)24°26'01".2N,117°50'09".5E
- (13)24°26'15".7N,117°49'46".5E
- (14)24°27'01".2N,117°49'12".8E
- (15)24°27'17".7N,117°48'56".3E
- (16)24°27'36".7N,117°48'21".3E
- (17)24°27'46".2N,117°48'07".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Emergency contact phone:18030113757.

Chart 65001 65112 66121

Source Zhangzhou Navigation Notice 023/2012&017/2013

#### 980.Taiwan Strait – Dongshan Port – Gulei Harbour – Berth Construction(T)

From 16 February to 30 September 2013, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)23°44'30".8N, 117°35'01".9E
- (2)23°44'06".3N, 117°35'01".9E
- (3)23°44'06".5N, 117°34'12".8E
- (4)23°44'31".2N, 117°34'12".9E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Emergency contact phone: 13963030781. Anchoring and fishing are prohibited in the working area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 66411

Source Zhangzhou Navigation Notice 003/2013&016/2013

#### 981.South China Sea – Shantou Port – Guang'ao Harbour – Exploding(T)

From 2 July 2013 to 31 December 2015, exploding is in progress within the following areas:

1,Area 1

A 1200m wide area centered on the line joining the following points:

- (1)23°12'42".0N,116°46'48".5E
- (2)23°12'10".5N,116°46'13".4E

2,Area 2



(3)centered on 23°12'42".0N,116°46'48".5E,radius 600m.

3,Area 3

(4)centered on 23°12'10".5N,116°46'13".4E,radius 600m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

**Chart** 81201 81202 81203

**Source** Shantou Navigation Notice 015/2013

#### 982.South China Sea – South China Sea Northwards – Submarine Pipeline Laying(T)

From 10 July to 30 September 2013, submarine pipeline laying is in progress within a 4M wide area centred on the line joining the following position:

(1)20°50'23"N,114°36'42"E

(2)20°43'55"N,114°34'59"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.74. Mariners are advised to navigate with caution. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Tel.: 13923887441.

**Chart** 3314

**Source** Shenzhen Navigation Notice 052/2013

#### 983.South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Construction(T)

From 4 July to 31 December 2013, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°37'07".8N,113°41'32".8E

(2)22°37'04".4N,113°41'15".7E

(3)22°36'15".6N,113°41'27".0E

(4)22°36'19".1N,113°41'44".1E

Operating vessel is showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 84213 84214 84230

**Source** Guangzhou Navigation Notice 156/2013

#### 984.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Underwater Blasting(T)

From 1 July 2013 to 15 January 2014, underwater blasting is in progress, between 11:30 and



12:30 hrs, within the area bounded by the following position:

- (1)21°52'35"N,113°15'54"E
- (2)21°52'19"N,113°15'44"E
- (3)21°52'15"N,113°15'39"E
- (4)21°51'55"N,113°14'41"E
- (5)21°52'13"N,113°14'34"E
- (6)21°52'33"N,113°15'32"E
- (7)21°52'39"N,113°15'45"E

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 84204 84301

**Source** Zhuhai Navigation Notice 047/2013

#### 985.South China Sea – Yamen Channel – Sand Fetching(T)

From 5 July 2013 to 14 September 2014, sand fetching is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)22°07'46".3N,113°05'20".0E
- (2)22°07'43".6N,113°05'38".7E
- (3)22°09'03".9N,113°05'46".9E
- (4)22°09'40".5N,113°05'44".8E
- (5)22°09'39".2N,113°05'27".0E
- (6)22°09'07".4N,113°05'29".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 84204 84302

**Source** Zhuhai Navigation Notice 048/2013

#### 986.South China Sea – Maoming Port – Shuidong Harbour – Pier Construction(T)

From 29 June 2013 to 31 January 2015, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)21°29'16".3N,111°03'36".2E
- (2)21°29'19".7N,111°03'39".3E
- (3)21°29'17".2N,111°03'42".7E
- (4)21°29'17".4N,111°03'52".7E
- (5)21°29'14".7N,111°03'56".1E



(6)21°29'11".0N,111°03'56".5E

(7)21°29'04".7N,111°03'51".3E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Vessels must obey the command of Shuidong MSA. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 87102 87103 87104

**Source** Maoming Navigation Notice 007/2013

#### 987.South China Sea – Hainan Island – Sanya Port Southwestwards – Construction(T)

From 10 July to 10 October 2013, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)17°37'00"N,109°04'00"E

(2)17°37'00"N,109°11'00"E

(3)17°38'00"N,109°11'00"E

(4)17°38'00"N,109°04'00"E

Operating vessel is showing signals and keeps watch on VHF Ch.16. Operating vessel displays appropriate shapes "ball–diamond–ball" by day, three lights are vertically disposed (R–W–R) by night. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 3317

**Source** Hainan Navigation Notice 031/2013





# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.